

LAMENTO di FAMELICO LUDA

membro al consiglio dei disperati

nella città della fame

(IN DIALETTO ROMAGNOLO)

Povra me, povre operai
A sem ardut a tun mer d' guai,
Ades che cmanda i liberel
Le guasi peg canè i papel.
Oggi giornè d'la gran genta
Gridi pu chi fa d'la stenta,
Poc e conta si lavora
Tutt el de la nota ancora;
Specialment i quà da nun
In trova mai ciapè un vallon
Si va a fe qualca giorneda
Dov chi fa na nova streda
Pront ii pega come un bench
Ma più chi tira i tira un french.
Cosa ai da fe sa sta moneda?
Se una volta is met daseda
Per magnè tun osteria
I fa supte pulizia.
Ma e puvret es cumpartes
Un po e biastima un po e patis.
Suna crosta dna pagnota
Le bon stè sina cle nota.
Quand e sona l' avmaria
E to su i fer e pu e savvia,
Arvè a chesa poc ui mett
E trota più canè e dirett
E fa di pas che mett paura
Poc ui tira la ciantura.
Quand le riv pu di su fiul
Ui per des rech sla do fasul,
Poc condid perchè i na lunt
I pranz i cena tutt tun punt:
E pu i va a let a tun cagner
Ca ni dorma gnenca e ber
Perchè lo trameza al pegre
El dorma mei e sta piu allegre,
E' quest le vita cfa i cristien
Can la fessa gnenca i chen.
Cosa am giv i mi tripun
Ca ste i la tchi palazun

Incompagnia t' qualca dona
Sa di fogh che sempre i tona.
Che per castigh e pen e ven
A ve porta i cuntaden
Ca tne caval e servitur
Ca ii i marengh anche ti mur.
A pretendi des genta onesta
Per andè quand le el de t' festa
Quand av ved tutt al person
Tutt al mes al bindizion
E i la danznoc meza la cisa
A calpestev tutt la camisa
Sa chi pugn cav de te pet
Che per cal feva per dispet;
E sa fe qualca birboneda
Per cur olta ma cla freda
A barbutlè sun carbuner
E cón quest gridi d' fe per;
Azzion bon e un po d'virtù
Sa vli chiv degga i fiol Gesù!
Ma si una masa d' buratten
Andè daccord si bagaren
Tutt gnicosa a ii fat cres
Che e puret am mor e an besc
E quel che bsogna per campè
Poc ui ne chil po cumprè
Siè qualch piccol possident
Che sla pasa malament
Sal potè ciapè pe goz
Di quattren am magnè un poz.
E che puraz cus ciapa sotta
Le quel eva sla testa rotta
Poc e sta d'vantè purett
Ca ii magnè la chesa el tett
Pantalun, curpet, gabena
Al lasè nud come sta mena,
A ne azion ca liè schifos
Ma sa fusve religios
E ben piu bon ches possa fe
A ne quel da sollevè

Mun puret quant le te fos
 Senza andei montè mados?
 A ne quel i mi sunai
 Da de e lavor ma ioperai
 E a dei na pega chi campas
 Sav dispis chi dvantas gras?
 Ma a ii cor da to a giorneda
 Mun sgrazied giù tuna sreda
 A fel vanghè sina la sera
 Per mez french, gi canè vera!
 Se per ches mo'le un puraz
 Clava moi do tre ragaz
 Invec d' magnè de furmanton
 Bso' chi magna de sabion?
 Ma sle vera quel chi dis
 Chiè l' inferne e paradis
 Gim un po' su com a vli fe
 Raza de cani a vlev salvè!...
 D' qua e dla a vli ste tranquell?...
 Perchè a iavi i bigliet da mell
 Per fe di' al mes ma sti cunvent
 Le per quest ca ste cuntent?
 An sarà miga un ent vapor
 Ca iandè perchè a si sgnor
 I la sdraied in prima elasa
 E manun dased sun asa.
 Ma quand a si ma che purton
 Se **S. Pietre** a ne un mincion
 Uv darà na gran zampeda
 Cu carbelta per cla streda
 Giu ti nul trameza e vent
 Comè ma tuttt i preputent,
 E dop chi vu na gran sbatuda
 Av mändarà dov clè ande **Giuda**.
 Ma vurielt internament
 Ma stli robi a ni de ment,
 A fe finta des devot
 Per potè sonè e fagot,
 Per guardè sa psi cunfond
 Mi barbagian i qua te mond
 A convertii sa dla pacenza
 Per naseond cla diferenza
 Che pasa in oggi tra sti rech
 E quii chi chempa per lambech.
 Ma ormai di pataloc
 Ingirun vine piu poc,
 Iv cnos ben ste pu sigur
 Ca si peli da tambur,
 E che sina ch' tira stvent
 A sarì semper propotent.

Ma a iavi pu un gran difet
 Ca ste sempre se sospet.
 A si bon davè paura
 Sa santi d' una fissura
 A fistiè mun po d' garben
 A gi cle i ledre mi quatren.
 Se pu per ches a santi a di
 Ca iavesve da mori!...
 Av ch' menza a bat e cor ben fort
 A dvantè listes che un mort,
 Av sindrezza i vost cavill
 Di pensier ai ma vri mill:
 Com a i fat tè mes d' **Novembre**
 Cav tremeva tutt al membre
 Av batteva e quaiaren
 A ni psu fe gnench **S. Marten**.
 A ni fat nissun rumor
 Per no fe cnos e vost timor...
 Ma a sindè giù sotta i lenzul
 Sun tip-tap sun pippacul
 Ca ve degh propie d' amigh
 A ni paseva piu e panigh.
 Ma sven el giorno del giudizie
 Com fariv sa tutt chi vizie
 Sa cli azion da vagabond
 Cha avì fat i qua te mond?!
 Qualdun idis che l' **Antierest**
 In **America** i la vest,
 Ma a ne cred e pu an niabed,
 Ma sfus vera che fus ned
 La prima volta che lo e rug
 An fe miga temp a fug.
 E sunarà la su gran tromba
 Che farà santi l' arbomba
 Dal Egitt i qua da nun
 E guai a lora i piu binbun
 Uv ciaparà per e cupet
 Una bota te zuchet
 E pu drenta tla fornosa
 Arrostitiv sora cla bresa.
 Sa cridi d' em un baioc
 Una canzona sarà poc
 Ma se ne elt ai: iò fat rid.
 Ma iignurent, ma iistruid,
 Ma tutt i bel, ma tutt i brutt
 Intorna me i rideva tutt.

G. VILLA *Calzolaio*

Proprietà Letteraria

Rimini 1882 - Tip. Albertiui e C.

LAMENTO DI FAMELICO LUDA
MEMBRO AL CONSIGLIO DEI DISPERATI NELLA CITTÀ DELLA FAME

Povero me, poveri operai
Siamo ridotti in un mare di guai,
Adesso che comandano i liberali
E quasi peggio che non i papalini ¹.
Oggi giorno della gran gente
Credete pure che va avanti stentatamente,
Poco conta se lavora
Tutto il giorno e la notte ancora;
Specialmente qua da noi
Non trovan mai da prendere un soldo
Se vanno a fare qualche giornata
Dove si fa una nuova strada
Pronti li pagano come una banca
Ma piú che prendono prendono un franco ²;
Cos'hanno da fare con questa moneta?
Se una volta si mettono a sedere
Per mangiare in un'osteria
Fanno subito pulizia.
Ma il povero sa fare economia
Un po' bestemmia un po' patisce
Con una crosta di pagnotta
È capace di durare fino a notte.
Quando suona l'avemaria
Prende su i ferri e poi s'avvia,
Ad arrivare a casa poco ci mette
Trotta piú che non il diretto
Fa dei passi che mette paura
Poco gli tira la cintura.
Quando è arrivato poi dai suoi figlioli
Gli pare d'esser ricco se ha due fagioli,
Poco conditi perché non hanno il grasso
Pranzano e cenano tutto in una volta:
E poi vanno a letto in una specie di canile
Che non ci dormirebbe neanche un montone
Perché lui in mezzo alle pecore
Dorme meglio e sta piú allegro,
E questa è vita che fanno i cristiani
Che non la farebbero neanche i cani.
Cosa mi dite i miei tripponi
Che state là in quei palazzoni.

In compagnia di qualche donna
Con il fuoco che sempre scoppietta.
Che in abbondanza il pane il vino
Ve lo porta il contadino
Che tenete cavallo e servitore
Che avete i soldi anche nei muri.
Pretendete d'essere gente onesta
Perché andate quand'è giorno di festa
Quando vi vedono tutte le persone
A tutte le messe e benedizioni
E là in ginocchio in mezzo alla chiesa
A stropicciarvi tutta la camicia
Con quei pugni che vi date nel petto
Che pare lo facciate per dispetto;
E se fate qualche birbonata
Per correre là a quella grata
A borbottare con un carbonaio ³
E con questo credete di far pari;
Azioni buone e un po' di virtù
Se volete che vi dicano figli di Gesù!
Ma siete una massa di burattini
Andate d'accordo con i bagarini
Ogni cosa avete fatto rincarare
Che il poveretto non muore e non biascica
E quel che occorre per campare
Pochi ci sono che lo possono comprare
Se c'è qualche piccolo possidente
Che se la passa malamente
Se lo potete prendere per il gozzo
Di quattrini ne mangiate un pozzo.
E quel poveraccio che vi capita sotto
È quello che va con la testa rotta
Poco gli ci vuole a diventare poveretto
Che gli mangiate la casa e il tetto
Pantaloni, corpetto, gabbano,
Lo lasciate nudo come sta mano,
Non sono azioni che sono schifose?!
Ma se foste religiosi
Il bene piú buono che si possa fare
Non è quello di sollevare

¹ *Ades che cmanda i liberali - Le quasi pegg canè i papal -* caduto nel 1876 il governo Minghetti, alla Destra storica succede la Sinistra col Governo Depretis che qui Villa indica genericamente col termine "i liberali", condensando in questa poesia, che è del 1882, alcuni dei motivi di protesta sociale e di scontento che saranno alla base dei primi sussulti post-unitari nelle campagne. Tali moti di rivolta, per l'arretratezza culturale dei contadini, rimasti estranei al processo rivoluzionario democratico-borghese, si esprimeranno in un primo momento in forme arretrate ed immature culminando spesso in richieste anacronistiche, come quelle di un ritorno degli austriaci o dei legati pontifici, di cui appunto al passo succitato.

² Lo scontro nelle campagne tra la radicata permanenza di strutture economiche

sociali e culturali di tipo precapitalistico o addirittura feudale e le pressanti esigenze di ristrutturazioni su basi capitalistiche e moderne provocherà sconvolgimenti drammatici e modificazioni sociali dense di contraddizioni, di cui il risultato primo e piú evidente consisterà nell'alienazione di cospicue aliquote contadine dall'oggetto del loro lavoro. Cosí una quantità di contadini resi "liberi", posta alla mercè dell'ingaggio capitalistico, andrà costituendo la massa dei giornalieri o braccianti, senza terra, miseri, famelici, le cui istanze, che si assommano nel problema "fame", hanno appunto un'eco insistita ed accorata in questo "Lamento".

³ *Carbuner* - è il prete che, vestito tutto di nero, sembra un carbonaio

Un poveretto quand'è nel fosso
 Senza andare a montargli addosso?
 Non è quello i miei sonagli
 Di dare il lavoro agli operai
 E dargli una paga che campassero
 Se non vi dispiace che diventassero grassi?
 Ma avete cuore di prendere a giornata
 Un disgraziato giú in una landa ⁴
 Di farlo vangare fino alla sera
 Per mezzo franco, dite che non è vero!
 Se per caso è un poveraccio
 Che abbia la moglie due tre ragazzi
 Invece di mangiare del formentone
 Bisogna che mangin del sabbione?
 Ma se è vero quel che dicono
 Che c'è l'inferno e il paradiso
 Ditemi un po' su come volete fare
 Razza di cani a volervi salvare!...
 Di qua e di là volete stare tranquilli?...
 Perché avete i biglietti da mille
 Per far dire le messe a questi conventi
 È per questo che state contenti?
 Non sarà mica un altro vapore
 Che ci andate perché siete signori
 Là sdraiati in prima classe
 E noi adagiati su di un'asse.
 Ma quando siete a quel portone
 Se San Pietro non è un qua...
 Vi darà una gran zampata
 Da ribaltarvi per quella strada
 Giú nelle nuvole in mezzo al vento
 Come a tutti i prepotenti,
 E dopo che avete avuto una gran sbattuta
 Vi manderà dov'è andato Giuda.
 Ma voi altri internamente
 A queste cose non date mente!
 Fate finta di essere devoti
 Per poter suonare il fagotto ⁵,
 Per guardare se potete confondere
 I barbogianni che son qua nel mondo
 A convertirli con della pazienza
 Per nascondere quella differenza
 Che passa oggi tra questi ricchi
 E quelli che campano a stento ⁶.
 Ma ormai degli allocchi
 In giro ce n'è pochi,
 Vi conoscono bene state pure sicuri
 Che siete pelli da tamburi,
 E che fino che tira questo vento
 Sarete sempre prepotenti.

⁴ *Sreda* - radura; ma qui vuole piuttosto significare un'ampia desolata distesa di terra senza un albero senza una casa.

⁵ *Sonè e fagot* - è un idiotismo, come altrove si dice "suonare i pifferi", per indicare la volontà di burlarsi degli altri, di imbrogliarli.

⁶ ... *Chi chempa per lambeck* - l'immagine dell'alambicco che lascia cadere attraverso il collo strettissimo i liquidi goccia a goccia entra in modo di dire variamente formulati ma che vogliono tutti suscitare l'idea dello stento, della miseria, come questo che cita Villa, oppure l'altro ancora più diffuso, 'am cuntent sa ste lambeck?' - mi accontenti con questa miseria, con così poco? -

Ma avete poi un gran difetto
 Che state sempre col sospetto.
 Siete capaci di avere paura
 Se sentite da una fessura
 A fischiare un po' di garbino ⁷
 Dite che sono i ladri attorno ai quattrini.
 Se poi per caso sentite dire
 Che avreste da morire!...
 Vi comincia a battere il cuore ben forte
 Diventate come un morto,
 Vi si drizzano i capelli
 Di pensieri ne avrete mille:
 Come avete fatto nel mese di Novembre
 Che vi tremavano tutte le membra
 Vi batteva il quaglierino ⁸
 Non avete potuto fare neanche S. Martino.
 Non avete fatto nessun rumore
 Per non far conoscere il vostro timore...
 Ma siete andati giú sotto i lenzuoli
 Con un tip-tap con uno stringiculo
 Che ve lo dico proprio da amico
 Non ci passava piú un grano di panico.
 Ma se viene il giorno del giudizio
 Come farete con tutti quei vizi
 Con quelle azioni da vagabondi
 Che avete fatto qua nel mondo?!
 Qualcuno dice che l'Anticristo
 In America l'han visto,
 Ma non ci credo e poi non ci bado,
 Ma se fosse vero che fosse nato
 La prima volta che lui urla
 Non fate mica tempo a fuggire.
 Suonerà la sua gran tromba
 Che farà sentire il rimbombo
 Dall'Egitto fin qua da noi
 E guai allora ai piú birboni
 Vi prenderà per il coppetto
 Una botta nello zucchetto
 E poi dentro nella fornace
 Ad arrostarvi sopra quella brace.
 Se credete datemi un soldo
 Una canzone sarà poco
 Ma se non altro ho fatto ridere
 Gli ignoranti, gli istruiti,
 Tutti i belli, tutti i brutti
 Intorno a me ridevan tutti.

⁷ *Garben* - garbino è il nome che sul litorale romagnolo-marchigiano si dà al libeccio che soffia da terra verso mare ed è foriero di pioggia; quando tira forte il garbino le barche preferiscono non uscire dai porti romagnoli perché poi è troppo difficile il rientro.

⁸ *Quaiaren* - quagliere, quaglierino, è un richiamo per le quaglie, tradizionalmente fatto con un osso bucatto a cui è legato un sacchettino di pelle pieno di setole ove si pompa manualmente dell'aria s'è da produrre un suono simile al verso della quaglia. La contrazione ritmica del sacchetto richiama l'immagine della sistole e diastole cardiaca onde, come qui, la locuzione vale per "cuore".